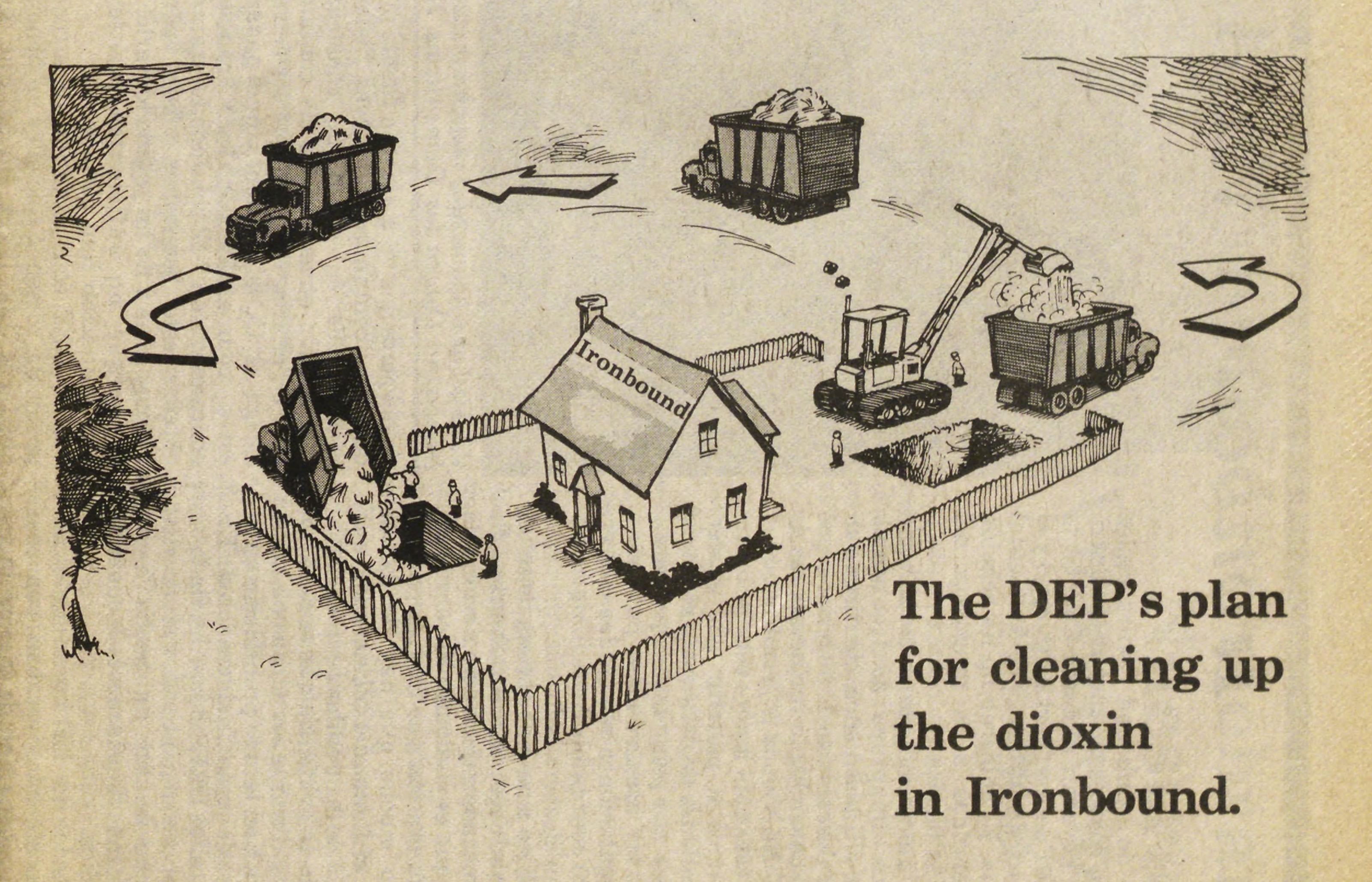
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 8 No. 9 Feb. 1986



The DEP's plan for cleaning up the dioxin in Ironbound.

Ironbound Goes To Court!

The **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)** announced on Jan. 27 that they will take Essex County, the Port Authority and the Department of Environmental Protection (DEP) to court. The government has not followed the laws regarding the proposed garbage incinerator.

"We will win in court," said Vic De Luca from the Ironbound group. "During the last 5 years, scientists in Europe have discovered the health damage caused by garbage incinerators. We won't let the government in this country ignore this information. We won't let them spend hundreds of millions of dollars of our tax money on a dangerous idea like this."

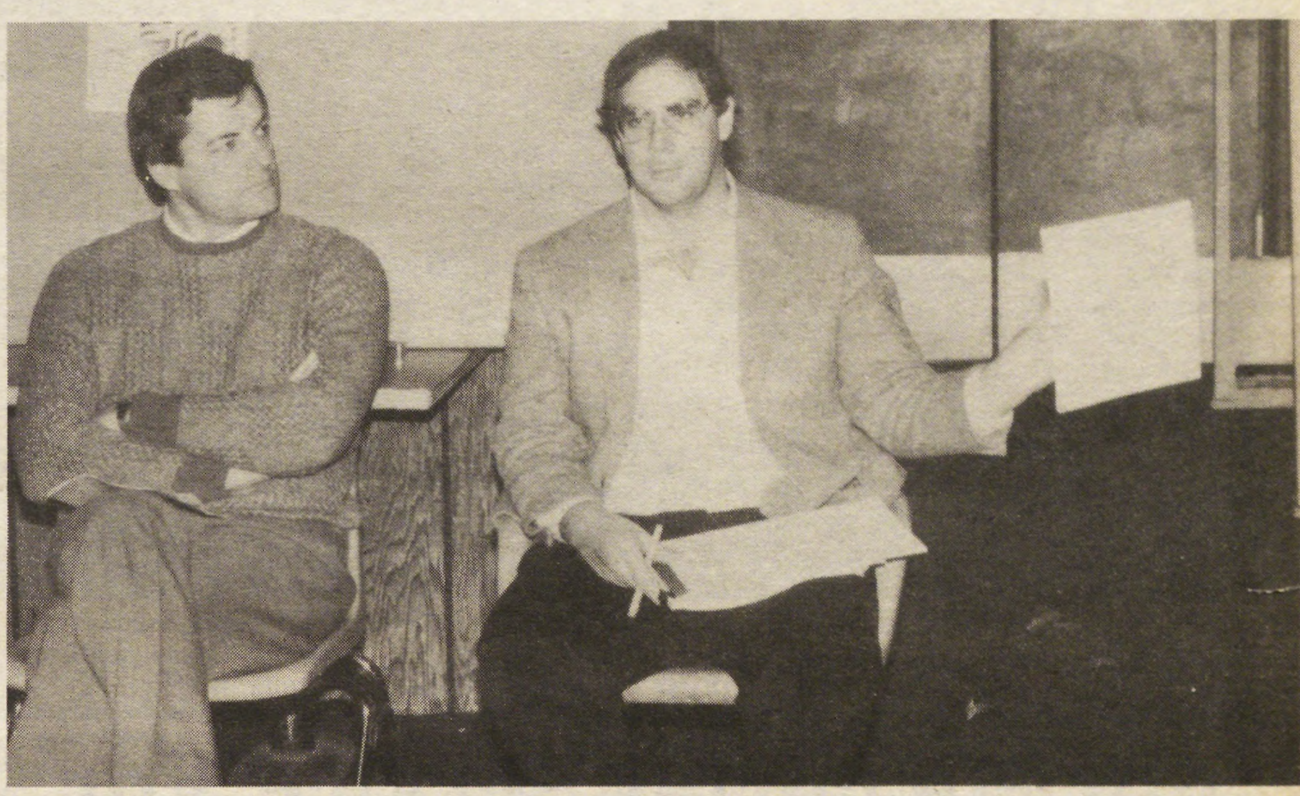
The lawsuit will include the following points:

1) The required regulations concerning air pollution from garbage incinerators have not been developed.

2) The DEP has not measured the health risk associated with incinerators correctly. The state has disregarded information about hos dangerous dioxin is. They have not used available information about how much dioxin will come out of the incinerator, which will be much greater than they say. They have ignored evidence developed in Europe during the last 5 years. Two countries already have bans against building any more garbage incinerators. In addition, the DEP has given us no opportunity to comment on their consultant's report on dioxin which wasn't issued until August, 1985, more than 6 months **after** the public hearing.

3) The state has not investigated the companies as they are supposed to do under the Disclosure law which was instituted to prevent mob influence in the solid waste industry. The companies should have been forced to tell the DEP about any crimes they or their employees have committed. If they have not complied with environmental laws in the past, then they shouldn't be allowed another chance to pollute.

4) The air in Ironbound is already badly polluted. This means that legally no more air pollution can be created in this area. The garbage incinerator will be a major source of air pollution. Federal law says that in order to build the incinerator other sources of pollution in the area must close down. Then the county has to pay these companies for their "license to pollute". This is called the purchase of "emission offsets". The county has tried to purchase these "emission offsets" for the last few years and hasn't been able to do so. This is because not enough other sources of pollution have closed down.



Vic De Luca (left) listens, while Michael Gordon, lawyer for the Ironbound Committee Against Toxic Waste, talks about the legal case against the garbage incinerator.

So the DEP is trying to delay the issue, saying that they don't have to obey the law until the incinerator is built. It's clear that they won't be able to obey the law then either. They will then say that we shouldn't stop the incinerator from operation because $400 to $500 million was spent on building it. Even Mayor Gibson has expressed concern about this issue.

Lawyers for the **ICATW** are preparing to go to Federal Court to force the state to follow the law.

5) No incinerator should be built until the county knows where they will take the toxic ash that the incinerator produces. For years, government officials tried to say that incinerators would eliminate the need for ladnfills. Ironbound residents have exposed this lie. Now, even the DEP has told Bergen County that it must have both a hazardous waste **and** an ordinary landfill set up **before** they can build an incinerator. But, the DEP is still letting Essex County go on with its plans for an incinerator even though Essex has not been able to find even one landfill for the ash. Essex County officials have tried for the last 4 years to find a landfill that would take the ash and they have been turned down by everyone they've asked.

No one wants the ash because it will be contaminated with dioxin and heavy metals like lead. Philadelphia was stopped from dumping dioxin contaminated ash at the Kinsely landfill in South Jersey. Incinerators produce a lot of ash. An incinerator in Maine produces 60 pounds of ash for every 100 pounds of garbage it burns.

David Hull of the Essex County planning department sent a letter to County Executive Peter Shapiro saying the county should stop looking for a landfill within the county because of the opposition to the incinerator it would cause.

6) A complete cleanup must be done of the property where they want to build the incinerator. State law says that before the Newark Housing and Redevelopment Authority can sell the land to the county, it must be completely cleaned up. This would be very expensive because the whole site is contaminated with toxic chemicals. The Newark City Council is now concerned about this because they might have to pay millions of dollars for the cleanup. The question of who is going to pay for the cleanup now has the city, the county, and the Port Authority fighting.

It's Not Over Till It's Over

The fight against the garbage incinerator is far from over. The county doesn't have all the permits they need. They still need a permit from the Army Corps of Engineers because the area was originally set aside for their use as part of their Passaic River Flood Control Plan, and the site is in the middle of a flood plain. The army has requested a copy of the complete incinerator proposal. They're now waiting to receive it. Then they'll review it.

According to the Ironbound group's lawyers, they are requesting a hearing with an administrative law judge as the first step. (This is a formal step that must be taken before you can go to court on this type of issue). They are also preparing lawsuits in both the federal and state courts to deal with all the laws the government is breaking.

"If we continue to work hard together, we will stop the incinerator," said Arnold Cohen, from **ICATW.**



February 2 to 7 was Catholic Schools week. St. Casimir's in Ironbound held special events to mark the occasion. Above, Sister Mary Joanita, principal, Cristina Costa (left) and Donna Ferguson (center) display a banner made for Catholic Schools Week.

5th Memorial Service For 4 Murdered Church Women

More than 150 people came to Our Lady of Fatima Church in Orange Dec. 1 for the 5th Annual Memorial Service for 4 American churchwomen who were mur-; dered in El Salvador.

The 4 nuns - Sisters Ita Ford, Maura Clark, Dorothy Kazel, and Jean Donovan - were killed by Salvadoran government troops in 1980. The Memorial Service has been sponsored each year since by the New Jersey Interreligious Task Force on Central America.

Sister Lorretta Krueglar, a Maryknoll nun, gave the sermon during the Memorial Service. Sister Lorretta was a personal friend of 2 of the murdered nuns. She worked in Panama for 27 years, and later in Nicaragua for 3 years. The 4 American nuns were working with poor people in El Salvador when they were killed. Sister Krueglar was doing similar work in Nicaragua. In her talk she described her experiences:

"In Nicaragua I found a government putting the needs of its poorest people first. So there were health campaigns to get medical care for the poor, campaigns to build new houses, and literacy campaigns to teach people to read, organized and paid for by the government. The people were working together for the good of all," Sister Lorretta said.

"As the Sandanista government began these programs, the security of the rich people in Nicaragua was threatened. Their riches were based on the exploitation of others. They began a campaign to destroy the Sandanista government. The "contras" - who are basically the former guards for the dictator Somoza - spread lies to the people. They have taken their money out of the country. They kidnap young men and force them to fight with them. The contras are receiving money from the United States to overthrow the Sandanista government which is popular and was freely elected."

"Mr. Reagan says that the contras are freedom fighters. But they are actually terrorists. the United States government is supporting these terrorists."

"Mr. Reagan likes to label the people of Nicaragua as 'communist'. But the Nicaraguan government calls itself Sandanista. They are named after Sandino, who was fighting for freedom against the dictator Somoza years ago."

"If I were going to give a label to the people fo Nicaragua, I would call them Christian, because that is what I have seen in the brotherly love of the people. Their government includes priests and other men and women who are Christian. I would also call them democratic, for they are trying to really get people to participate in government all the time, not only at election time."

"What do the Nicaraguan people want? They want the right to have a house and a piece of land, or a job that can support their families. They want adequate food, medicine and a doctors care if they need it. They want clean drinking water, a good education for their children, and peace so that they can work to solve their own problems. They want the things they could not get under the dictator Somoza, but which they are getting now."

Sister Lorretta urged people to speak out against the United States government's actions in Nicaragua. "We must question this government's military spending. We must speak out against United States involvement in Nicaragua."

Another speaker during the Memorial Service was Mr. William Ford. Mr. Ford, who lives in Montclair, is the brother of Sister Ita Ford, one of the murdered nuns. Mr. Ford spoke about the hundreds of thousands of refugees from countries in Central America, especially Guatemala and El Salvador. The United States government has refused to let these refugees stay here, and is forcing them to go back to their countries. Many of those who go back will be killed.

Mr. Ford said that under United States immigration law, anyone who asks to come into the country because of war or other political reasons must be accepted. He said that the United States government is breaking its own laws by forcing Central American refugees to go back.

Church men and women in Arizona who have taken Central American refugees into the country and given them "sanctuary", that is a safe place to live, are currently on trial. The FBI sent someone to tape record what went on inside the church in order to get evidence to use in the trial.

"The government is the one who should be on trial. They are breaking their own law," said Mr. Ford. He asked those present to join a new statewide organization, N.J. Central America Network, to help the refugees who are already in this country. He also asked people to contact their elected officials to let them know they are against what the United States government is doing.

Mr. Ford said New Jersey residents have an obligation to get involved to stop what the U.S. is doing in Central America. "They are using our tax dollars. We must stand up and cry out to stop it."

Housing Group Organizes Around N.J.

On January 15, Martin Luther King's birthday, people from all over the state of New Jersey participated in events organized by ***Right To Housing*** to demand that more housing that people can afford be built in New Jersey.

Demonstrations, marches and press conferences were held in Patterson, Camden, Elizabeth, New Brunswick and Newark.

In Newark, more than 75 people crowded into the Apostles House Shelter for a Press Conference.

"What these actions all around the state show is that people all over New Jersey want something done now about the fact that there is not enough housing, and what there is, many people cannot afford," said Rev. Eric Duff, from Apostles House.

Rev. Duff said that there are tens of thousands of New Jersey residents who have no place to live, or are living in buildings which are in bad condition, or have no heat or hot water. Many people cannot move out of buildings in bad condition because there is nowhere else to go that they can afford.

"All people have a right to a home. If Martin Luther King were alive, he'd be joining us today. He taught us that all people are entitled to be treated with justice. We will not rest until justice is done not only for the rich but for the poor."

"One reason that people have no place to live is that rents are increasing so much that people can't pay them," said Nancy Zak from the **Coalition To Save Rent Control**. "That is why tenants are working to get a stronger rent control law passed in Newark." The **Coalition To Save Rent Control** is conducting a petition drive to get a stronger rent control bill on the ballot, so that everyone will be able to vote to stop the rent increases.

Celebrating Our Victory Over At Sea

"This victory over At Sea is one of the greatest examples of people who saw a problem and then organized together to do something about it. The story of this victory should be written down in a book, as an inspiration to other people all over the United States to show them that they can do the same thing."

"In fighting At Sea, we were fighting a giant corporation, which had money to hire scientists and engineers. We were fighting the federal government which backed this corporation by giving them $55 million. We were fighting the state Department of Environmental Protection (DEP) and 2 governors. This is the only example I know of, where ordinary people working together were able to defeat a big corporation - and eliminate them."

This is how Bob Cartwright, a member of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste**, told the story of the victory over At Sea at the ***Victory Celebration*** on January 17. At Sea was the company which wanted to bring extremely dangerous toxic chemicals by truck and train from all over the United States and Canada, mix them in tanks at Port Newark, and then put them on boats to be burned on the ocean. Besides the danger of truck and boat accidents or explosions from mixing the chemicals, the deadly chemicals would have made the unhealthy air pollution we already have, much worse.

Many members of the **Greater Newark Bay Coalition**, which led the fight against At Sea, came to the Celebration. The Greater Newark Bay Coalition was made up of people from Elizabeth, Bayonne, Jerey City, Newark and many other towns in the area.

Assemblyman Joseph Doria from Jersey City, a strong opponent of At Sea, said, "We won becaue of people. The key is not the politicians with big names. It is the people. Without you people pushing the politicians, we would not have won. This victory is a message to other people to get involved and make their voices heard. This is the way it should be in a democracy. People have a right to speak out."

Paul Brown, speaking for the **Coalition for a United Elizabeth**, which worked against At Sea, said people must continue to work togethre to have a voice in decisions which affect their lives.

The fight against At Sea took 5 years, and involved thousands of people. Some people provided key pieces of information. For example, one fireman, Don Silvey from Elizabeth, spoke out about the dangers the At Sea plan would present for firefighters. A truck driver spoke out against At Sea because of the dangers of accidents. Thousands of people came to one or more of the public hearings against At Sea. Thousands of people signed petitions. Others worked to organize the big demonstration against At Sea - ***Revival for Survival*** - held in Bayonne. Others wrote letters, distributed fact sheets, talked to their local elected officials or health departments.

Although not everyone could attend the Victory Celebration, all of these people share in the victory over At Sea!

"What we have learned from this fight is that we have power," Mr. Cartwright said. "As long as decisions get made by a small group of people behind closed doors, we lose. But when we force them to discuss their plans out in the open, and when people know the facts and can organize to do something about it, then we have power. And we can win!"



Ironbound Community Corporation

*The photograph shows staff members of the **Ironbound Community Corporation (ICC)**. ICC began in 1969 when residents worked together to start a day care center. Now ICC also runs an Infant Care program, Meals on Wheels for senior citizens, an elementary school, a Home Friend program to help senior citizens with housework, and an Adult Education program, and Health Van to give free health tests to children. The Information Center, at 95 Fleming Ave., helps residents organize around important issues in the neighborhood, like stopping toxic wastes. ICC also publishes **Ironbound Voices**. For more information about any program call 344-7210 or 344-7208.*

Problems Continue With Dioxin "Clean Up"

The Island area of the Ironbound continues to be contaminated with the highest levels of dioxin in the nation. The Department of Environmental Protection (DEP) recently reported on more tests for dioxin which it did on Joseph St. The results show that in 16 out of 17 samples, dioxin was discovered. Three of the samples were above what the DEP considers the "acceptable" dioxin level. Many scientests say that there is ***no*** safe level of dioxin exposure.

The DEP waited until September of this year to test along Joseph St. which borders on the area where the dioxin was initially found, even though residents had demanded this testing 2 years ago.

Two of the spots with high levels of dioxin are located in a lot where trucks are parked. "These trucks have been going in and out of that lot for 2 years, tracking soil contaminated with dioxin on their tires everywhere they went," one resident pointed out. "Who knows where else they've contaminated?"

Dioxin attaches itself to dirt particles, and can also be blown around by the wind. Mechanical street cleaners can spread the dioxin contaminated dirt. It took protests by residents and their lawyer, to force the DEP to finally agree to stop city street cleaners from sweeping Joseph St. until the dioxin is cleaned up.

Even the so called "clean up" the DEP is doing may be creating ***more*** dioxin pollution. Residents have pointed out that the DEP is digging holes 6 feet deep along the railroad tracks, which are also contaminated with dioxin. After it's dug up, the wind is blowing this contaminated dirt around in the air. The DEP is supposed to be monitoring the air to see if there is dioxin and how much, but so far they have not told the residents anything.

"I want to know if I am breathing dioxin because of what the DEP is doing or not," one neighbor said. The contaminated railroad line runs right next to the storage area for some of Pathmark Supermarket's vegetables. Residents have also asked whether the vegetables have been tested, since the dioxin covered dirt may be contaminating them also.

Instead of removing the dioxin contaminated dirt from Ironbound, the government has been stacking up containers of it on one street in the 'Island'. The DEP claims it does not know what to do with the dioxin.

Now Diamond Shamrock, the company which is responsible for polluting Ironbound with dioxin in the first place, wants to bury the dioxin at their old factory.

The DEP will hold a public hearing about this plan on **Feb. 20, 7:00 P.M.**, at St. Aloysius Church on Fleming Ave.

Diamond Shamrock claims that burying the dioxin is the best plan because burning it will cause dangerous air pollution and there is no place to take the ashes, which will be contaminated with dioxin. (Ironbound residents have pointed out that garbage incinerators ***also*** put dioxin into the air, and produce ashes contaminated with dioxin, and this means no garbage incinerator should be built!)

In reality, burying the dioxin in Ironbound would be the cheapest way out for Diamond Shamrock, and this is why they claim that it is the "solution". Diamond Shamrock and the DEP have refused to mve the dioxin contaminated dirt that they dug up from the area. Now they want to bury it here.

"First they dig it up over here, then they bury it over there. This is crazy," said June Kruszewski, from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste**. "Instead of spending money on solving the problem, they want to create another one. They pollute this area for years and when they're finally caught, they say the solution is to pollute it some more."



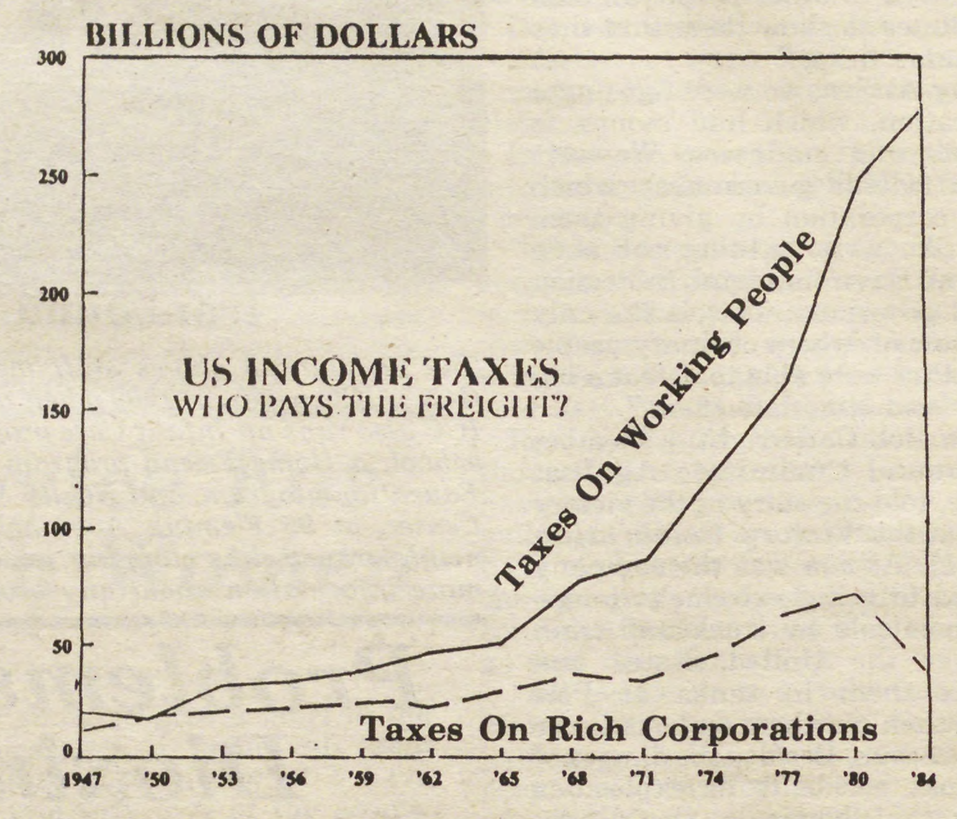
Mae Cox was the happy winner of a food processor in the raffle held by the Ironbound Committee Against Toxic Waste to raise money for the court case against the garbage incinerator.

Who Doesn't Pay Taxes?

In 1950, corporate taxes accounted for 27% of government revenues. In 1983, as a result of Reagan's tax laws, corporate taxes contributed a mere 6% of revenues.

A 1984 study revealed that over half of the 250 major corporations examined had paid **no** federal income taxes in at least one year between 1981 and 1983. Over the three year period, 133 of the 250 companies paid a lower tax rate than the average family. These corporations paid a tax rate of less than 12% on profits of over $130 billion!

Taxes paid by working people have skyrocketed over the last 37 years while corporate taxes have barely risen. Many of the giant - and ***very profitable*** - weapons contractors receive billions of dollars from the government and yet pay **no** taxes.



Who Didn't Pay

(1981-1984)

DEFENSE CONTRACTOR	TAXES PAID 1981	1982	1983	1984
Lockheed	0	0	0	0
Grumman	0	0	0	0
General Electric	0	0	0	0
General Dynamics	0	0	0	0
Boeing	0	0	0	0
Dow Chemical	0	0	0	0
Dupont	0	0	0	0
Northrup	0	0	0	0
Martin Marietta	0	0	0	0

Danger On Delancy St.

Residents of Delancy St. have begun a petition drive to get something done about the pollution from Keith Industries.

Residents are asking the state Department of Environmental Protection (DEP) and local officials to "cease all operations immediately, to investigate the health hazards to the community, and to order a complete clean-up and removal of all hazardous materials from the site."

People in the area have suffered from various health problems believed to be caused by the toxic chemicals put into the air at Keith Industries, 236 Delancy St.

Greenpeace, the international environmental organization, recently tested the soil near Keith Industries. Their report states that there are chemicals in the ground there which "represent a serious air pollution hazard."

Residents of the area have been angry about pollution at this site for several years. In 1983, they told DEP officials about the problems but nothing has been done.

"We want these chemicals cleaned up," said one resident of the area. "We have the right to live in our homes without getting sick."

Residents Win Zoning Battle

Residents of Brill St. succeeded in stopping a zoning variance which would have allowed an auto mechanics firm to expand its operations.

The owner of the firm had illegally expanded the shop, without applying to the zoning board.

Residents of Brill St. spoke out against the zoning variance. Two people, Mrs. Alice Pieutrucha and Mr. Larry Kruegar, presented photographs as part of their argument agains the variance.

Residents said that if the owner was allowed to expand his business, problems would increase for people in the area.

The members of the zoning board listened to what the residents had to say, and then agreed with them. All of the zoning board members voted to deny the zoning variance.



Editorial

Ironbound residents have been explaining for the last 4 years that the experience with garbage incinerators in Europe has been bad. On the other hand, the Essex County government and the corporations that want to build the incinerator have tried to claim that garbage incinerators have been successful in Europe.

During the last 3 years, ***Ironbound Voices*** has published information about the truth regarding the European experience with garbage incinerators. We have written about the discoveries of honest scientests about the dangers of garbage incinerators. We have reported on the present ban on the construction of garbage incinerators in Sweden. We have explained how many countries in Europe are now looking for safer alternatives, like recycling and composting.

We were recently given a copy of the letter appearing in this issue which talks about the experience of an ordinary person who lives more than 10 miles away from a garbage incinerator.

All of the evidence points in one direction. ***Garbage incinerators are not safe and should not be built.***



Dr. Paul Connett, scientist against the construction of garbage incinerators, with Madelyn Hoffman (left) from Grassroots Environmental Organization & June Kruszewski (right) from Ironbound Committee Against Toxic Waste.

The European Experience

This letter was written by a Portuguese person living in Germany near the French border. It was sent to a resident of Ironbound. Only parts of the letter relating to the garbage incinerator are printed here:

I want to tell you that I was with two German families that went to spend a few days with their family in Newark. They mentioned the construction of a garbage incinerator.

We started talking about how dangerous it is and that people should oppose it's construction. Because we know what it's like having one 18 km. (ll miles) away from our house. It's on France's side (of the border). Antonio Conde (Lourdes' brother) works there and Jose also works there. He has been sick a couple of times. You should oppose its construction.

The incinerator near by is in Strasburg by the Alsace Canal in the middle of a forest. Although I live about 18 km. away, when the wind blows from that side the window panes become dark with dust. We don't even know the color of our own cars. When we blow our nose what comes out is dust and dark ash. It's terrible to our health because we breath this dust into our lungs.

Wish you and your family the very best. A big hug from your brother and sister.

Ironbound Has Friends!

Ironbound residents now have the support of citizens groups in North Bergen, Kearny, Lyndhurst, Secaucus, Bloomfield, and Jersey City. People in these towns are fighting against the garbage incinerator planned for Ironbound.

People from these areas have joined together to form the **Committee To Halt Construction of Garbage Incinerators in the Meadowlands.** Plans were announced by government officials in Bergen and Hudson counties to build garbage incinerators in Ridgefield and Kearny. Ironbound and these 2 towns are all in the Meadowlands area, and the incinerators would be built within 5 miles of one another thus making the air pollution problem much worse. In addition, plans had also been announced for incinerators in nearby Passaic and Rahway. North Bergen, Lyndhurst and Jersey City are also possible sites for incinerators.

"Enough is enough," said Arnold Cohen of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.** "One incinerator is bad enough, but 5 incinerators in this densely populated area is a joke."

Each of the proposed incinerators would pollute the air with dioxins, lead, cadmium and other dangerous and cancer causing chemicals. In addition, none of the government officials who are in favor of incinerators knows what to do with the toxic ash that they create. "Each of these incinerators will produce hundreds of tons of dioxin contaminated ash every day," said Mr. Cohen. "But these officials just sit there and look stupid when you ask them what they're going to do with it."

All of the groups have vowed to stop the construction of any garbage incinerators in the area. "The only way we can win is if we stick together," said Mr. Cohen.

Congratulations to

Mariaelena & Juan Vela

on the birth of their daughter

Linda Maria

*Mariaelena is a translator for **Ironbound Voices.***

Valentine Luncheon

sponsored by the

Rosary Altar Society of Our Lady of Mt. Carmel Church

Sat. Feb. 15 12:00 PM

Blue Shutter Inn
2660 Morris Ave., Union, N.J.

Donation: $17.00

For information call 589-2090.

Important Public Hearing

The DEP and Diamond Shamrock have plans to bury the dioxin in Ironbound. Come out and voice your opinion.

Feb. 20 7 PM

St. Aloysius Hall

Fleming Ave. & Christie St.

Call 589-4668 for information.

A Experiência Europeia

Esta carta foi escrita por um Português, emigrante na Alemanha perto da fronteira Francesa e foi mandada para um familiar residente no Ironbound. Só parte da carta - a relacionada com o incinerador é que foi publicada:

Tenho-te a dizer que por casoalidade houvi duas familias Alemãs a falarem de férias que foram passar á America a Newark, e então meti-me na conversa e disse-lhe que tenho a minha família todo aí, e sabes o que eles me disseram que iam aí fazer um incinerador de lixo, e aonde me disseram que essa fábrica é muito prejudicial á saúde, e que todos os habitantes dessa zona se deviam de opôr para não a deixar construir aí. Nós sabemos perfeitamente que saúdavel não é porque temos aqui uma mas não fica na povoação. E em Estrasvourgo ao lado do canal Alsace é no meio duma floresta e mesmo assim eu vivo desviado uns 8 km. e quando istá vento daquele lado as janelas ficam cobertas de pó negro os carros nem se sabe a cor deles. Nós nesses dias limpamos o nariz é só carvão dá-nos cabo da saúde. O Antonio Conde, irmão da Lourdes, e o José também lá faz muitos trabalhos, e já diverças vezes tem estado doente e mal, por isso vocês é oporem-se.

Sem mais beijos e abraços para todos, deste teu mano, cunhada, e restantes. Adeus até á resposta Americo.

Mais Evidência Dos Perigos De Incineradores De Lixo

*O **Organização do Ambiente Grass Roots de New Jersey** (GREO) recentemente patrocinou uma visita do Dr. Paul Connett. O Dr. Connett é um bioquímico que ensina na Universidade de St. Lawrence em Canton, Nova Iorque. Ele recentemente faz parte duma conferencia internacional sobre os perigos de dioxin. Aqui estão algumas partes do discurso do Dr. Connett ao GREO:*

Eu envolvi-me no assunto de incineradores de lixo à cerca de 10 meses quando discobri que iam construír um incinerador de lixo perto da minha casa. Comecei a ler sobre e a estudar dioxido. Quanto mais le, quanto mais alarmado fiquei. A informação que consegui deve por um fim drástico à construção de incineradores de lixo.

Estamos a ser empurrados a uma solução rápida com incineradores de lixo que não vale a pena preseguir, porque não é solução nenhuma.

Primeiro de tudo, temos de chamar as coisas pelo seu próprio nome. Eles chamam-lhes "facilidades para restablecer as riquezas," mesmo quando desperdiçam as riquezas. Eu chamo-lhe incineradores de lixo, porque é isso que se faz. Eles queimam o lixo.

Ontem à noite, recebi um telefonema duma mulher que vive perto dum incinerador em Auburn, Maine. Há uma quinta localizada perto dum incinerador onde a produção de leite de vaca diminuíu drásticamente. O gado estava a criar chagas. Quatro das melhores vacas leiteiras tiveram de ser abatidas, e a autópsia mustrou que os seus rins e figados estavam cheios de cistos. Pessoas da área estão cheios de manchas nos braços e costas. Uma mulher de 24 anos que vive perto do incinerador só tem 3 meses para viver. Os médicos não sabem porquê os seus pulmões e coração não servem. Dois das seus filhos nasceram com defeitos. O seu filho saudável nasceu antes de ela viver em Auburn. Este incinerador foi construido para queimar lixo de 6 cidades, mas como estavam a perder dinheiro, eles queimam lixo de 27 cidades, e mesmo assim estão a perder $1.2 milhoes por ano.

Historias como esta são similhantes a outras de todo o mundo do que esta a passar perto dos incineradores. Lixo perigoso está a ser despejado nestes incineradores. Já está a passar.

Já todos ouviram as disputas feitas pelas industriais do despejo de lixo em favor dos incineradores. Eles dizem que os locais de enterramento de lixo estão cheios, e que estes locais estão a derramar materiais tóxicos para a água. Eles dizem que podemos porduzir eletricidade e vapor que ajudarão a pagar por estes incineradores. Dizem que há subsidios do estado e federais para ajudar a construí-los (pelo menos até ao fim do ano). Dizem que é uma solução simples para o problema de lixo. Em vez de por lixo em sacos de plástico e enterrá-lo, vamos queimá-lo num incinerador.

Aqui estão algumas disputas contra os incineradores de lixo.

Em primeiro lugar, mesmo que gastemos centenas de milhões de dólares nos incineradores, ainda vamos necessitar os locais de enterramento. A terça parte do peso do lixo é cinza, que tem de ser enterrada. E há ainda os materiais que não podem ser queimados. O grande problema é que a cinza vai ser extremamente tóxica. O que os industriais estão a dizer é que eles construirão os incineradores, e deixarão o problema da cinza tóxica para a comunidade local. Isto vai ficar muito caro e pode ser muito perigoso.

Com incineradores de lixo, vamos ter poluição do ar em vez de poluição da água.

Vamos desperdiçar riquezas, não recuperar-las, porque não haverá incentivo para reciclar ou reduzir a quantidade de lixo.

Quimando lixo mixto é incrivelmente duro nas máquinas. Há sempre problemas com os incineradores já existentes. Há um incinerador perto da minha casa a funcionar há menos de um ano onde os cidadões que pagam taxas tiveram de pagar $138,000 para arranjar certas partes, porque o gás ácido os comeu.

Um incinerador de lixo dá uma dor de cabeça a um enginheiro, porque não se queima só uma qualidade de combustível. Aqui coisas diferentes serão queimados, e variarão de estação para estação. É arrogante estas corporações pensarem que podem inventar uma caixa mágica que pode controlar todas as reações químicas para todos os tipos de lixo sem que os químicos que poluíem o ar saiam pela chaminé.

Num incinerador em Hampton, Virginia, tiveram o 3º nivel de emissão de dióxido do mundo. Oficiais do governo dizem que se mudarem as condições de funcionar deste incinerador, que os níveis de dioxido baixarão. Eles então gastaram $100,000 para arranjar o incinerador, e então o nivel de dióxido ***subiu!*** Isto é bastante prova para mim que esta gente não sabem o que estão a fazer.

Vai haver pouca ou nenhuma escolha do lixo. Isto indica que rápidamente o incinerador de lixo se transformará num incinerador de despejo tóxico, porque as químicas tóxicas irão mixturadas com o outro lixo. Isto já está a acontecer. Há já tantos quimicos perigosos neste país à espera de serem postos num incinerador de lixo. Se não paramos os incineradores agora tenemos muitos mais problemas quando eles comecem a funcionar.

Num incinerador que eu visitei em New Hampshire, estavam a queimar 108 toneladas de lixo por dia. O camião despeja o lixo na chão. Ninguém escolheu o lixo. Foi todo queimado junto. Tambem reparei com que ciudado eles lidavam com a cinza, se o incinerador estiver a funcionar como deve, todos os metais pesados, os maus químicos, e dióxidos estarão na cinza. Esta cinza devie ser analizada. Na Europa eles põe-na em caixas de aço e enterram-no em locais especiais. Mas no incinerador que eu vi, só puseram água na cinza, e levaram-na para um local de enterramento normal. Como a cinza está molhada, começa a derramar para a água imediatamente.

Eu agora pergunto, será que esperem que nós acreditemos que as pessoas que despejaram desperdicios perigosos e os fizeram tóxicos vão reformar-se e tentar de não pôr desperdicios perigosos nos incineradores de lixo?

Algumas pessoas estão cegamente impressionados por este incinerador - mesmo que não tenham ideia alguma de quanto dióxido está a sair da chaminé, de quanto gás, acido está a sair da chaminé. Estas coisas não têm cheiro. Não se podem ver. Não se podem ouvir ou provar, mas existem.

Se incluirem todos os custos escondidos, como o que fazer com a cinza, estes incineradores vão ser muito caros. Um estudo em Michigan diz que irá custar $105 por tonelada. Isto fá-lo o meio mais caro de desfazer-nos de lixo, mas os politicos dizem-no que é o mais barato.

para ser continuado

Ironbound Vái A Tribunal!

O Comité do Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos anunciou no dia 27 de Janeiro, que irão levar o destrito de Essex e a autoridade do porto (Port Authority) e o Departamento de Protecção do Ambiente (DEP) ao tribunal. O governo não seguiu as leis sobre o proposto incinerador de lixo.

"Iremos vencer o caso no tribunal," disse Vic De Luca do grupo do Ironbound. "Durante os passados 5 anos, cientistas na Europa descobriram que os incineradores de lixo estragam a saúde. Nós não vamos deixar que o governo deste destrito ignore esta informação. Nós não iremos deixar que gastem milhões de dólares, dinheiro dos nossos impostos numa idea tão perigosa como esta."

O processo deste caso irá incluir os seguintes pontos:

1) As regulações requerdas sobre a polução atmosférica dos incineradores não forão desenvolvidas.

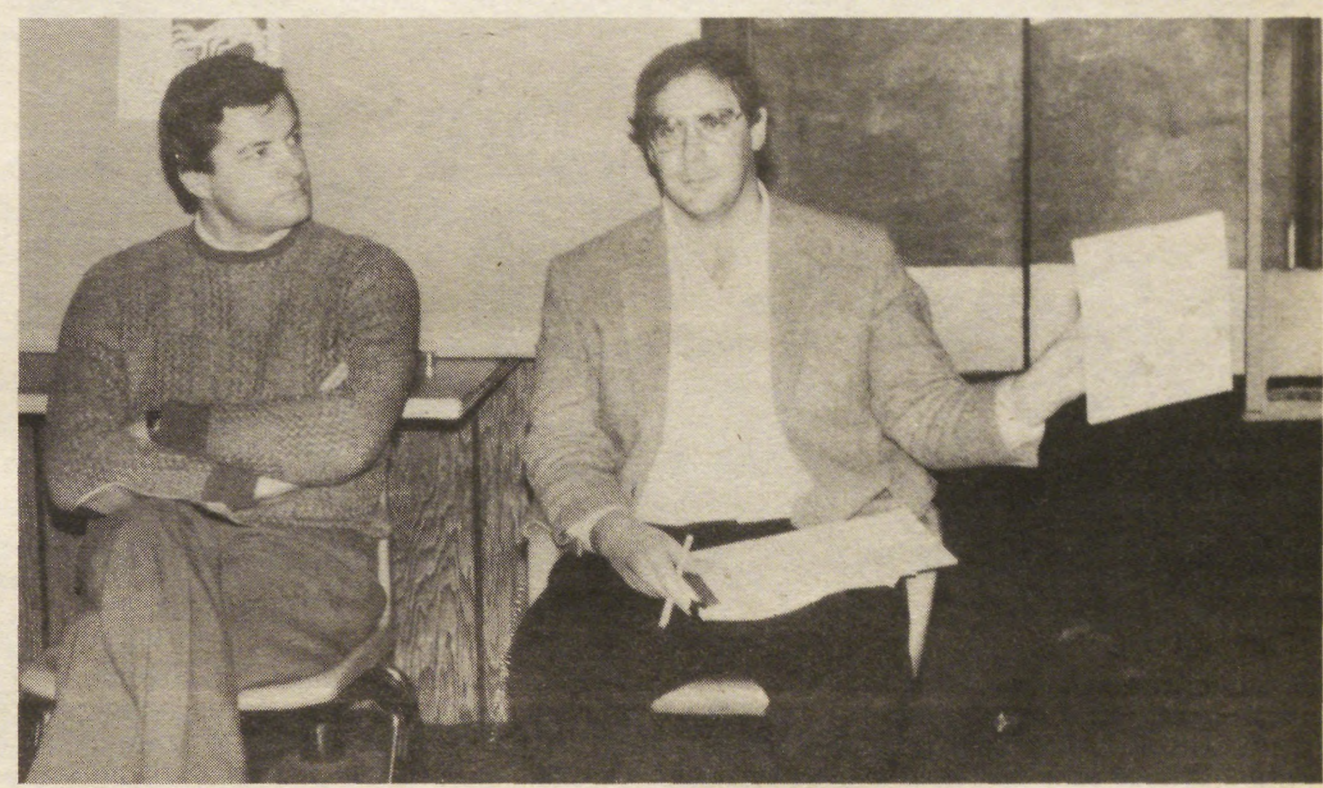
2) O DEP ainda não mediu corretamente o risco de saúde associado com os incineradores. O governo deste estado não fáz caso do perigo do bioxido (dioxin). Eles não tem usado a informação avaliavél para saberem a quantidade de bioxido que resultará do incinerador, a qual irá ser muito maior do que eles dizem. O Governo também tem ignorado as evidencias desenvolvidas na Europa durante os passados 5 anos. Já há mais paises que já tem proibições contra a construção de incineradores de lixo. Em adição, o DEP não nos tem dado oportunidade de comentar na reportagem dos consultantes sobre o bioxido o qual não foi iniciado até Agosto de 1985, mais de 6 meses depois da reportagem publica.

3) O estado não tem investigado as companhias assim como eles deviam ter feito debaixo da lei legislativa, a qual foi instituida para prevenir inflencias "mob" na industria de desperdicios solidos. As companhias deviam de ter sido forçadas a dizer ao DEP sobre algums crimes que elas ou os seus empregados tem cometido. Se estas companhias não cumpriram as leis no passado, então elas não deviam de ser dadas outra oportunidade de poluir.

4) A atmosféra na area do Ironbound já está muito poluida, isto significa que legalmente mais poluição não pode ser criada nesta area. O incinerador irá ser um grande factor de poluição. A lei federal diz que em ordem para construir um incinerador, outras fontes de poluição nesta area têm que acabar.

Então o DEP está a tentar prolongar o caso, dizendo que eles não tem de obedecer á lei até que o incinerador esteja construido. É claro que eles não serão capázes de obedecer á lei mesmo depois disso, pois dirão que não devemos parar o incinerador de operar porque $400-500 milhões de dólares foram gastos na sua construção. Até o proprio Mayor Gibson tem expressado preocupação sobre este caso. Advogados do grupo do Ironbound estão-se preparando para ir ao tribunal federal para forçar o governo do estado a seguir a lei.

5) Nenhum incinerador deve ser construido até que se saiba onde as cinzas toxicas produzidas pelo mesmo irão ser postas. Durante anos oficiais do governo tentaram dizer que os incineradores irião iliminar a necessidade de terraplanagem. Residentes do Ironbound tem sido expostos a esta mentira. Agora, até mesmo o DEP tem dito no destrito de Bergen que se deve ter uma area de desperdicios perigosos e outra de terraplanagem normal antes de se poder construir um incinerador. Mas, eles ainda estão deixando que o destrito de Essex continue com os seus planos para um, sabemdo que não têm sido capázes de encontrar uma area de terraplanagem apropriada para por a cinza. Oficiais do destrito de Essex têm tentado durante os passados 4 anos encontrar uma area capáz e até agora, têm sido reçusados por todos.



Vic De Luca (esquerda), membro do Comite do Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos, e Michael Gordon, o advogado.

Ninguem quer a cinza porque estará contaminada por bioxido e metais pesados como chumbo. Philadelphia foi forçada a parar os despeijos de cinzas contaminadas por bioxido numa terraplanagem em Kingsley no sol de Jersey. Incineradores produzem muíta cinza. Um exemplo é no estado de Maine, onde se produze 60 libras de cinza por cada 100 libras de lixo que se queima.

David Hull do Departamento de Planeamento de Destrito de Essex, mandar uma carta ao executiva Peter Shapiro, dizendo que a procura duma terraplanagem dentro deste destrito devia parar porque causaria uma grande oposição contra o incinerador.

6) Uma complicada limpeza terá de ser feita à propriadade onde o incinerador ira ser construido. A lei do estado de New Jersey diz que antes de Autoridade de Redesenvolvimento e Residencias de Newark poder vender as destrito qualquer terreno, este terá de estár completamente "limpo." Isto poderá ser muito despendioso porque a área está contaminada por quimícos tóxicos. O concil da cidade de Newark agora está preocupado sobre isto porque podem vir a gastar milhões de dólares nesta limpeza. A questão de quem irá pagar pela limpéza agora pôs a cidade, o destrito e o Port Authority a lutar.

Não Acabou Até Acabar

A luta contra o incinerador de lixo está muito longe de terminar. O destrito de Essex não tem as devidas e necessarias autorizações. Continuam a necessitar duma autorização da engenharia das Forças Armadas (Army Corps) porque a area foi originalmente posta de lado para uso como parte do seu plano de Controlo de Cheias do Rio Passaic e o sitío está localizado no meio da área onde as cheias ocorrem. As Forças Armadas requesitaram uma copia completa do proposto incinerador. Estão agora á espera de a receber; só depois a irão rever.

Em acordo com os advogados do grupo do Ironbound, eles estão a pedir como um primeiro passo, uma reunião com um juiz de lei administrativa (isto sendo um passo inicial necessario antes de ir ao tribunal neste tipo de problema). Também estão a preparar processos júridices no tribunal federal assim como no tribunal do estado para lidarem com as leis governamentais que estão a ser violadas.

Se nós continuarmos a lutar juntos, nós pararemos este incinerador!

Perigo no Delancy St.

Os habitantes de Delancy St. começaram a circular uma petição para resolver o problema da poluição emitida por Keith Industries.

Os habitantes estão a pedir ao Departamento de Protecção Ambiental e aos oficiais locais para "Parar todas as operações imediatamente, para investigar os perigos de saúde a comunidade e, também, para limpar completamente, todos os materiais tóxicos deste sítio."

Muitas pessoas já têm sofrido os efeitos das várias doenças causadas pelos produtos tóxicos emitidos por Keith Industries, no 236 Delancy St.

Greenpeace, a organizão internacional dedicada ao melhoramento do ambiento, recentamente examinou a terra localizada perto do Keith Industries. Os resultados deles indica a presença absoluta de produtos quimicos que "representam um perigo à saúde."

Há muito tempo os habitantes da area têm estado muito zangados por causa de este problema. Em 1983, informaram aos oficiais do DEP àcerca destes problemas mas até a data, nada foi feito para buscar uma a solução.

"Queremos limpar a nossa área de estes produtos químicos," disse um habitanto. "Temos o direito de viver nas nossas casas sem ficarmos doentes."

Uma Conferência Pública

sobre um plano enterrar dioxin no Ironbound

20 de fevereiro 7:00 PM

Igreja St. Aloysius0

Fleming Ave. & Christie St.



A Corporação da Comunidade do Ironbound

A fotografia mostra os membros da Corporação da comunidade do Ironbound. A Corporação da Comunidade do Ironbound começou em 1969 quando os residentes trabalharam juntos para abrir um infantário. Agora o ICC também tem um infantário para crianças com menos de 3 anos de idade, comidas ao domicilio para os mais idosos, una escola primária, o programa do amigo da casa para ajudar os mais idosos com os trabalhos de casa, un programa educacional para adultos e uma carrinha de saúde para fazer testes as crianças gratuitamente. O centro de informação no 95 Fleming Ave. ajuda os residentes a organizar situações importantes nas nossas vizinhanças, como por exemplo para o dióxido. ICC também publica o jornal ***Ironbound Voices****. Para mais informações chame o 344-7210 o 344-7208.*

Mais Poluicão De Bioxido

A area do Ironbound continua a sér contaminada pelos mais altos graus de bioxido (dioxin) da nação. O DEP (Departamento Proteção do Ambiente) reportou recentemente mais provas de bioxido em analises feitas na Joseph St. Os resultados mostraram que bioxido foi descoberto em 16 dos 17 exemplos, trés dos quais continham mais bioxido do que a marca 'aceitável' estipulada pelo DEP.

Dois dos sitios onde o grau de bioxido é realmente alto estão localizados numa area de estacionamento de camiões. Residentes da Joseph Street durante os passados dois anos têen pedido ao DEP para examinar esta area. Foi só em Setembro do passado ano que exames foram finalmente feitos, nesta rua que fáz fronteira com a area onde bioxido foi initialmente encontrado. "Estes camiões têem entrado e saido deste parque de estacionamento durante 2 anos e levando nos seus peneús solo contaminado de bioxido para todos os lados que vão." Afirmou um residente, "Quem sabe quais são os outros sitios agora contaminados?"

O bioxido cola-se a particulas de pó e de terra, podendo ser também transportado pelo vento. Maquinas de limpeza de ruas também podem espalhar terra contaminada por bioxido. Foi só atravéz de grande protesto de residentes e de seus adevogados que o DEP foi finalmente forçado a concordar com a paragem das maquinas de limpeza na Joseph St. até que o bioxido esteja completamente extinto.

Até mesmo a dita 'limpeza' que o DEP está a fazer pode estár a crear mais poluição de bioxido. Buracos com cerca de 6 pés de prefundidade estão a ser escavados ao longo do caminho férrio, terra a qual também está contaminada por bioxido. O vento também espalha esta terra contaminada para outros sitios. O DEP está encarregado de analizar o ar para verificar o conteúdo de bioxido, mas ainda nada foi dito aos residentes.

"Não quero saber se estou ou não a respirar bioxido devido ao que o DEP está a fazer," disse um dos residentes. O caminho de ferro contaminado corre ao lado dos armazéms de cebolas e batatas do supermercado Pathmark. Os residentes também preguntam se estes vegetais já foram analizados, porque esta terra com bioxido pode estár a os contaminar.

Em véz de retirar o bioxido do Ironbound, o governo tem estádo a amontuar-lo em recipientes numa só rua, dizendo que o retirará de lá brevemente.

"A dita 'limpéza' que eles fizeram foi só e simplesmemte uma campanha de relações publicas," disse um residente. "O Governador e oficiais do DEP estiveram aqui quando as cameras de filmar estiveram ligadas. Mas eles não vivem aqui. Eles não têem de se preocupar todos os dias com como as suas saudes irão ser afetadas pelo repirar do bioxido. Eles não se importam sobre aquel es que vivem aqui."

O DEP do nosso estado diz que não sabe o que deve fazer para resovler o problema do dioxin. Neste momento, a companhia responsável para a presença do dioxin, Diamond Shamrock, quer enterrar este produto químico venenoso no local da sua fábrica antiga.

No **dia 20 de fevereiro às 7:00 P.M. na igreja St. Aloysius,** o DEP organizará uma conferência pública sobre este plano.

Diamond Shamrock afirma que o enterramento do dioxin representa a melhor solução porque não contaminará o âr com a poluição perigosa.

Em realidade, o enterremento do dioxin no Ironbound é a solução mais económica para Diamond Shamrock e é por isto mesmo que preferem esta 'solução.' Tanto o DEP como o Diamond Shamrock recusaram-se tirar a terra contaminada com dioxin que eles desenterraram da área. Agora querem enterrá-lo aqui.

Como afirma June Kruszewski do **Ironbound Committee Against Toxic Waste**, "Depois de desenterrá-lo aquí, enterram-no alí. E uma tolice. Em vez de gastarem dinheiro para resolver o problema, querem criar outros problemas. Por anos têm poluido e nosso âr. Lôgo que estão apanhados, dizem que a solução e poluir ainda mais."

Celebrar A Nossa Vitória Na Luta Contra A "At Sea"

"Esta vitória é um dos maiores exemplos do povo que viu um problema e se organizou para fazer algo que o resolvesse. A história desta vitória devia ser descrita num livro, para servir de exemplo a outras pessoas em todos os Estados Unidos mostrando-lhes que podem fazer a mesma coisa."

"Ao lutarmos contra a 'At Sea' estavamos a lutar contra uma corporação gigante, que tinha dinheiro para contractar cientistas e engenheiros. Estávamos a lutar contra o governo federal que apoiou esta corporação dando-lhe 55 milhões de dollars. Estavamos a lutar contra o estado (DEP) e dois governadores. Este é o único exemplo que eu conheço onde o simples povo trabalhando em conjunto conseguiu derrotar uma corporação grande e eliminala."

Esta foi a maneira como Bob Cartwright, membro do **Comité do Ironbound Contra Lixo Tóxico (ICATW)**, contou a história da vitória contra a At Sea quando a celebramos no dia 17 de Janeiro. Era esta a companhia que queria trazer productos químicos tóxicos altamente perigosos vindos de toda a parte dos Estados Unidos e Canadá, mistura-los em tanques situados no Porto de Newark, os quais seriam transportados para o mar onde esses productos seriam queimados. Além dos perigos resultantes de acidentes dos camiões e barcos ou de explosões estes productos químicos letais causariam uma atmosfera poluída muito pior do que a que temos já.

Joe Doria, membro a assembleia, um grande oponente da At Sea, disse, "Ganhamos porque tivemos o apoio do povo. A chave não são os politicos de grande nome. A chave é o povo. Sem o povo a exercer pressão sobre os politicos, nunca teríamos ganho. Esta vitoria é uma mensagem para que outras pessoas se envolvam e façam ouvir as suas vozes. Esta é a maneira como deveria ser numa democracia. O povo tem o direito de falar é assim que deve ser."

A luta contra a At Sea levou 5 anos, e envolveu milhares de pessoas. Algumas pessoas ofereceram pedaços de imformação muito importantes. Por exemplo, um bombeiro, Don Silvey de Elizabeth, falou sobre os perigos que o plano da At Sea traria para a sua profissão. Um conductor de pesados falou contra a At Sea acerca do perigo de acidentes na estrada. Milhares de pessoas assistiram às reuniões que se fizeram contra a At Sea. Milhares de pessoas assinaram petições e outras trabalharam para organizar a grande demonstração contra a At Sea - "Ressuscitar Para Sobreviver" - que teve lugar em Bayonne. Outros escreeram cartas, distribuíram panfletos, falaram com os seus representantes políticos locais ou com os responsáveis dos departamentos de saúde.

Embora nem todos pudessem assistir à Celebração todo este povo compartilhou da vitória contra a At Sea!

"O que aprendemos desta luta é que temos fôrca," disse o Sr. Cartwright. "Enquanto as decisões forem feitas por um pequeno grupo de pessoas à porta fechada nós perdemos. Mas quando os forçamos a discutir os seus planos abertamente, e quando o público conhece os factos e pode organizar-se para fazer algo, então temos o poder. E podemos vencer!"

La Experiencia Europea

Esta carta fue escrita por un Portugues que vive en Alemania, cerca de la frontera de Francia. Fue enviada a un residente del Ironbound. Solo parte de la carta que se refiere al incinerador de basura esta mencionado aqui:

Quiero decirles que yo estube con dos familias Alemanias que pasaron unos dias con su familia en Newark. Ellos hablaron sobre la construcción del incinerador.

Em pesamos a hablar de lo peligroso que es y que devemos oponernos a la construcción. Porque sabemos lo que es tenerlo a 18 km. (11 miles) de nuestra casa. Queda en el lado de la frontera de Francia. Antonio Conde (hermano de Lourdes) trabajo alla y Jose tambien. Ha estado enfermo unas cuantas vezes. Deben oponerse a la construcción de el incinerador de basura.

El incinerador mas cerca situado en Strasburg cerca del Alsace Canal. Aunque vivo a 18 km. de distancia, las ventanas tiznón con polvo cuando hace viento. Ni siquiera sabemos el color do nuestros caros. Es terrible para nuestra salud porque respiramos todo eso.

Les deseamos a su familia lo mejor. Un abraso fuerte de tu hermano y hermana.

Más Evidencia de los Peligros de los Incineradores de Basura

La organización ambiental de N.J. Grass Roots (GREO) recientemente auspició una visita por el Dr. Paul Connett. Dr. Connett es un bioquímico que enseña en la Universidad St. Lawrence en Canton, New York. Recientemente él asistió a una reunión internacional acerca de los peligros del dioxin. He aquí algunos puntos de la conferencia del Dr. Connett a GREO:

Yo me interesé en al asunto de los incineradores de basura hace como 10 meses cuando descubrí que se intentaba construir un incinerador de basura cerca de mi casa. Comenzé a leer y a estudiar al dioxin. Mientras más lei más me alarmé. La información que encontré deberia parar completamente la construcción de los incineradores.

Nos estan llevando a fuerza de engaño a una solución rápida, que no vale la pena, porque no es una verdadera solución.

Primero debemos llamar las cosas por su nombre correcto. Ellos lo llaman "facilidades de recuperación de recursos," aunque ellos desperdician los recursos. Y los llamos incineradores de basura, pues eso es lo queson, y lo que hacen es quemar basura.

Anoche me llamó una mujer que vive cerca de un incinerador en Auburn, Maine. Hay una finca de ganado donde la producción de leche minimizó dramaticamente. El ganado ha desarollado llagas. Cuatro de las mejores vacas lecheras hubo que matarlas, y la autopsia reveló que los riñones estaban llenos de quistes. Los residentes del area estan sufriendo de erupciones en la piel de las manos y en la espalda. Una señora de 24 años de edad se le han diagnosticado 3 meses de vida. Los doctores no saben porqué su corazón y sus pulmones estan dejando de funcionar. 2 de sus niños nacieron con defectos congénitos. El hijo que nació saludable nacio antes que ella se mudara a Auburn. El incinerador fue construido para quemar la basura de 6 pueblos, pero estaban perdiendo dinero, ahora queman la basura de 27 pueblos y aun así continuan perdiendo $1/2 millones al año.

Cuentos como este son similares a informes de todo el mundo de lo que está pasando alrededor de los incineradores de basura. Desperdicios tóxicos serán hechados en las incineradores. Eso es lo que está pasando!

Todos ustedes han oído los argumentos hechos por las industrias dedicadas a el deshecho de basura a favor de los incineradores. El los dicen que ya no tenían terreno para basureros, y que se estaba pasando tóxicos a las aguas. Ellos dicen que van a generar energía y vapor los cuales ayudarán a pagar el costo de los incineradores. Tambien dicen que hay subsidios federales para costearlos (subsidios por lo menos hasta el fin de le año). Ellos dicen que esta es una solución simple al problema de la basura; en vez de hechar la basura en bolsas plásticas y hechar las en un hoyo; la vamos a hechar en un incinerador.

He aquí algunos de los argumentos en contra de los incineradores.

Primero, aunque gastemos cientos de millones de dólares en incineradores de basura, necesitaremos basureros. Una tercera parte de la basura sera ceniza. Esto hay que resolverlo añadenle los materiales que no se podram quemar. Un gran problema es que la ceniza será extremadamente tóxica. Lo que la industria esta diciendo es que ellos construiran el incinerador, y dejarán la solución de los tóxicos a la comunidad local. Esto será bien caro y bien peligroso.

Con el incinerador tendremos contaminación del aire en vez de contaminación de las aguas.

Desperdiciaríamos recursos, no los recobraremos, pues no habrá incentivo para reducir la cantidad de basura. El quemar basura mezclada es increiblemente duro para la mazinaria. Hay roturas constantes en el equipo de los incineradores, actualmente. Hay un incinerador cerca de donde yo vivo que lleva operando menos de un año y los pagadores de impuestos han pagado $138,000 por reemplazar los "smoke stacks" ques los gases los han corroído.

El incinerador de basura, es un dolor de cabeza para el ingeniero, pues no se usa el mismo typo de combustible con toda clase de basura, se quemaran diferentes cosas todos los dias y varia de acuerdo a la estación del año. Es arrogante el que estas corporaciones piensen que ellos van a construir una cajita majica que controlará todas las reacciones químicas de todos estos typos de basura y que no salgan químicos que contaminaran el aire.

Un incinerador en Hampton, Virginia tuvo el tercer promedio de emiciones de tóxicos de dioxin mas alto en el mundo. Oficiales del gobierno dijeron que si cambiaban las condiciones oformas de operar el incinerador, bajaría el nivel de dioxin. Se gastaron $100,000 para arreglar el incinerador pero el dioxin aumentó. Esto es prueba que esa gente no saben lo que está haciendo.

No habra supervision adequada. Esto significa que el incinerador se convertira en incinerador de desperdicios tóxicos, pues mezclarán quimicos con la basura regular. Esto ya está pasando. Ya hay tantos quimicos peligrosos en este pais esperando por los incineradores. Si ustedes no los de tienen ahora, será bien dificil pararlos una vez comienzen a trabajar.

En un incinerador que yo visité en New Hampshire, estaban quemando 108 toneladas de basura por día. El camion tiraba la basuara en el piso. No había supervision y todo se quemaba junto. Tambien investigé como manipulaban la ceniza, pues si el incinerador trabaja bien, todos los metales pesados, los químicos sucios estarían en la ceniza. Esta ceniza debe ser analizada. En Europa la ponen en un recipiente de acero y la entierran en lugares especiales. Pero en el incinerador le hecharon agua a la ceniza y la tiraron en un basurero. Como la ceniza está mojada, comienza a pasar a el agua subterranea inmediatamente.

Ahora les pregunto se espera que creamos que la gente que hecha desperdicios peligrosos en nuestros terrenos y los han hecho tóxicos de pronto se van a reformar y no van a tratar de hechar desperdicios tóxicos en los incineradores de basura?

Algunas personas estan ciegamente impresionados con los incineradores a pesar que no tienen una idea de la cantidad de dioxin que despide al ambiente, y cuantos gases ácidos despide al ambiente. Estas cosas no tienen olor alguno. Tampoco se pueden ver, ni oir, pero ahí están.

Ser continuado.

Una Reunión Pública

sobre el plan enterrar el dioxin en Ironbound

Feb. 20 7:00 P.M.

Iglesia St. Aloysius
Fleming Ave. & Christie St.



Corporación de la Comunidad de Ironbound

La foto nos enseña los trabajadores de la Corporación de la Comunidad (ICC). ICC empezó en 1969 cuando los residentes comenzaron juntos para empezar un Centro de Cuidados de Niños. Ahora, ICC tiene un programa de cuidado de infantil, comidas para los ancianos enfermos, una escuela elemental, un programa donde los ancianos pueden hacer trabajos manuales, un programa de educación para adultos, ademas una van donde se le dá examenes de salud gratis a los niños. El Centro de Información del 95 Fleming Ave. ayuda a los residentes a organizarse para importantes asuntos en el vecindario, como parar donde acumulan los desperdicios tóxicos. ICC tambien publica "Ironbound Voices". Para más información acerca de estas programas llame 344-7210 o 233-7208.

Dioxin En Ironbound: Todavía Un Peligro

La area isla del Ironbound continua siendo contaminada con los mas altos niveles de dioxin en la nación. El DEP recientemente reporto en mas examenes para dioxin el cual hizo en Joseph St. Resultados enseñaron que en 16 de 17 ejemplos, dioxin fue descubierto. Tres de los ejemplos eran sobre lo que el DEP considera "aceptable" nivel de dioxin.

El DEP espero hasta Septiembre de este año para provar por Joseph St. que ase marjen con el area donde dioxin fue encontrado inicialmente.

Dos de los sitios con altos niveles de dioxin estan localizados en un solar donde estacionan camiones. Residentes de Joseph St. han estado pidiendo al DEP que cojieran ejemplos en ese solar por los ultimos dos años. "Estos camiones han estado saliendo y entrando de este solar por dos años, y llevando la tierra contaminada en sus llantas, donde quiera que iban?" un residente expreso. "¿Quien sabe donde mas han contaminado?"

Dioxin se pega a la tierra, y puede ser tambien soplado por el viento. Limpiadores de calles mecanicos pueden esparcir el polvo contaminado con dioxin. Cojio protesta por residentes y su abogado para forzar el DEP acordar finalmente a parar los limpiadores de calle de barrer en Joseph St. hasta que el dioxin sea limpiado.

Hasta el llamado "limpieza" del DEP puede estar creando mas contaminación de dioxin. Residentes han expresado que el DEP esta excalvando huecos 6 pies de hondo al lado de las vias del tren. Las cuales tambien estan contaminados con dioxin. Despues de sacada, el viento sopla el polvo contaminado por el aire. El DEP esta supuesto a tener monitor con el aire para ver si hay dioxin en el aire, pero no le han dicho a los residentes nada.

"Yo quiero saber si estoy respirando dioxin por lo que el DEP esta a no esta asiendo," dijo un residente. La linea contaminada de tren corre junto a los armarios de guardar de papas y cebollas de Pathmark Supermarkets. Residentes han preguntado si los vejetales han sido probados ya que el polvo cubierto de dioxin puede esta contaminado-los tambien.

En ves de remover la tierra contaminada del Ironbound, el govierno ha estado amontonando los containers de tierra en la "Isla"

"La llamada limpieza que han hecho aqui fue solo una campaña de relaciones publica," dijo un residente.

El estado DEP reclama no saber que hacer con el dioxin. Ahora, la compañia Diamond Shamrock, quien es responsable de poner dioxin en Ironbound en primer lugar, quiere enterrar el dioxin en su antigua factoria.

El DEP va a tener una **reunión pública** sobre esto en **Feb. 20** a las **7:00 P.M.** en la **Iglesia St. Aloysius.**

Diamond Shamrock reclama que enterrando el dioxin es el mejor plan porque quemándolo va a causar aire contaminado muy peligroso y no hay lugar donde recoger las cenizas contaminadas con el dioxin. (Mientras tanto los residentes de Ironbound han señalado qûe los quemadores de basura tambien echan dioxin el aire y produce cenizas contaminadas con dioxin, y esto quiere decir que no se puede construir el quemadero de basura).

En realidad, enterrando el dioxin en Ironbound es la manera mas barata para la Diamond Shamrock y por eso es que ellos dicen que ésta es la mejor 'solución.' Diamond Shamrock y el DEP han rehusado remover el polvo del dioxin contaminado que ellos excavaron en el area. Ahora ellos quieren enterrarlo allí.

"Primero ellos excavan aquí y luego lo ponen allá. Esto es de locos," dijo June Kruszewski, del **Comité de Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos.** "En vez de gastar dinero resolviendo problemas ellos quieren crear otro. Ellos contaminan el area por años y cuando finalmente cortan, ellos dicen que la solución es contaminar un poco mas."

Celebrar Nuestra Victoria Sobre "At Sea"

"Esta victoria sobre 'At Sea' es uno de los grandes ejemplos de la gente que vió un problema y luego se organizaron juntos para hacer algo al respecto. La historia de este victoria debe de ser escrita en un libro, como una inspiración para otras personas por todo los Estados Unidos, para enseñarles que ellos pueden hacer lo mismo."

"En la lucha en contra At Sea, nosotros estabamos peleando con una corporación gigante, que tenía dinero para emplear cientificos e ingenieros. Estabamos peleando el gobierno federal que respaldaba esta corporación por darle $55 millones. Estabamos peleando con el estado DEP y dos governadores. Este es el único ejemplo que yo conosco donde personas ordinarias trabajando juntas fueron capaces de enfrentarse a una gran corporación y eliminarlos."

Esto es como Bob Cartwright, miembro del **Comité de Ironbound en Contra de los Desperdicios Tóxicos**, dijo la historia de la victoria sobre 'At Sea' en la Celebración de la Victoria en Enero 17. At Sea fué la compañia que queria traer toxicos extremadamente peligrosos por camiones de todas las partes de Estados Unidos y Canada, mesclados en tanques en el puerto de Newark, y luego ponerlos en botes para ser quemados en el oceano. Además de los accidentes de camiones y botes y explociones de mezclas quimicas, los quimicos mortales pueden dañar y contaminar el aire. Ya tenemos cosas peores que esas.

Algunos miembros del 'Greater Newark Bay Coalition', quien tuvo el liderazgo en la pelea contra 'At Sea', vino a la celebración. El 'Greater Newark Bay Coalition' fué organizado por gente de Elizabeth, Bayonne, Jersey City, Newark y algunos pueblos del area.

El Asambleista Joe Doria de Jersey City, un fuerte oponente de 'At Sea', dijo, "Nosotros ganamos gracias a la gente. La llave no es los politicos de gran nombres. Es la gente. Sin gente como ustedes empujando los politicos, no hubiesemos ganado. Esta victoria es un mensaje para otras personas para que se envuelvan y hagan que se oigan sus voces. Esta es la unica manera de hacer las cosas en una democracia. La gente tienen derecho dejarse a oir. De este manera es que tiene que ser."

Paul Brown, hablando por el Coalition For a United Elizabeth, quien trabajó en contra 'At Sea', dijo que la gente tienen que continuar trabajando juntos para tener voz en deciciones que afecten sus vidas.

La lucha en contra de 'At Sea' cojió 5 años, y envolvió miles de personas. Algunas personas proveyeron informaciǒn. Por ejemplo, un bombero, Don Silvey de Elizabeth, habló acerca del peligro que representa el plan de 'At Sea' para los bomberos. Un chofer de camión habló en contra de At Sea por el peligro de accidentes. Miles de personas se allegaron a las reuniones en contra de At Sea. Miles de personas firmaron las peticiones. Otros trabajaron en la gran demostración en contra de At Sea. Otros escribieron cartas, distribuyeron panfletos, hablaron con sus oficiales electos o departamentos de salud.

También no todo el mundo puedo asistir a la Celebración de la victoria. Toda esta gente compartieron en la victoria sobre 'At Sea'!

Ironbound Va A Corte!



Vic De Luca (izquierda) escucha mientras que Michael Gordon, abogado por el Comite de Ironbound Contra los Desperdicios Tóxicos, hablaba acerca de el caso legal.

El Comité de Ironbound Contra de los Desperdicios Tóxicos anunción en Enero 27, que ellos llevaran al Essex County, la Autoridad de Puertos (Port Authority) y el Departamento de Protección Ambiental (DEP) a corte. El gobierno no ha seguido las leyes referidas a la propuesta del incinerador de basura.

"Nosotros ganaremos en la corte," dijo Vic De Luca del grupo de Ironbound. "Durante los ultimos 5 años, cientificos en Europa han descubierto el deterioro que hay de salud causado por incineradores de desperdicios. No vamos a permitir que el gobierno de este pais ignore esta información. No vamos a permitir que gasten cientos de millones de dolares de nuestros taxes en ideas tan peligrosas como esta."

El caso de ley incluirá estos puntos:

1) Las regulaciones requeridas concerniente al aire contaminado de incineradores no se han desarrollado.

2) El DEP no a medido el riesg de salud con incineradores correctamente. El estado ha ignorado información acerca de lo peligroso que es el dioxin. Ellos no han usado la información que hay disponible acerca de lo mucho que hay de dioxin cuándo sale el humo del incinerador, que puede ser pero de lo que ellos se creen. Ellos han ignorado la evidencia que se desarrolla en Europa durante los ultimos 5 años. Dos paises ya han tenido prohibición en la construcción de más incineradores. En adición a esto, el DEP no nos ha dado la oportunidad para comentar en sus reportes en dioxin que no fué un hecho hasta AGosto 1985, más de seis meses después de la vista pública.

3) El estado no ha investigado las compañias como ellos estaban supuesto hacerlo. Las compañias de vieron de ser forzados para decirle al DEP acerca de cualquier crimen que ellos o sus empleados habian cometido. Si ellos no cuplieron con las leyes en el pasado, entonces ellos no devieron permitir otro chance de contaminar.

4) El aire en Ironbound está ya bastante contaminado. Esto quiere decir que legalmente no más aire contaminado puede crearce en esta area. El incinerador de desperdicios va a ser una fuente mayor de aire contaminado. Leyes federales dijeron que en orden de construir el incinerador otras fuentes de contaminación en el area tendrian que ser cerradas. Luego el COndado tenia que pagarla a estas compañias por su "licencia de contaminación." El condado ha tratado de obtener este "emission offset" por los ultimos años y no ha podido lograrlo. Esto es porque no suficientes fuentes de contaminación han cerrado.

Si el DEP está tratando de atrasar el problema, diciendo que ellos no tienen que obedecer las leyes hasta que no se construya el incinerador. Esta claro que ellos no van a obedecer las leyes. Ellos después la construcción van a decir que nosotros no podemos parar el incinerador que oporere porque gastaron $400-500 millones en construirlo. El mismo Alcalde Gibson ha expressado lo preocupado que está por este problema.

5) Ningún incinerador debe ser construido hasta que el Condado sepa donde ellos van a poner las cenizas tóxicas que el incinerador produce. Por años, oficiales del gobierno tratan de decir que el incineradores pueden eliminar la necesidad que hay de 'landfills'. Residentes de Ironbound han sido expuestos a esta mentira. Ahora, el mismo DEP dijo al condado de Bergen que tenen que tener los dos - un 'landfill' por desperidios peligrosos y un otro por basura - antes de que ellos puedan construir un incinerador. Pero, ellos todavia estan dejando al Condado de Essex que siga con sus planes para un incinerador sabiendo ellos que Essex no han encontrado un landfill para las cenizas. Oficiales del Essex County han tratado en los ultimos cuatro años de encontrar un 'landfill' que puedan llevar las cenizs y todo el mundo le ha dicho que no, a todo al que han preguntado.

Nadie quiere las cenizas porque contaminaran con dioxin y metales fuertes como el 'lead'. Philadelphia fué parado de hecha cenizas contaminadas de dioxin en el terreno de Kinsley en el sur de New Jersey. Los incineradores producen muchas cenizas. Un incinerador en Maine produce 60 libras de cenizas por cada 100 libras de basura quemada.

David Hull de le condado de Essex del Departamento de Planes envión una carta al ejecutivo del Condado, Peter Shapiro, diciendo que el condado debe de detenerse de estar buscando terrenos debido a la oposición que el incinerador va a causar.

6) Una completa limpieza se tiene que hacer en la propiedad donde ellos quieren construir el incinerador. Las leyes del estado dijeron que antes de que 'Newark Housing & Redevelopment Authority' puedan vender el terreno al Condado, tiene que ser completamente limpiado. Esto va a ser bien caro porque todo el lugar está contaminado con tóxicos quimicos.

La Lucha No Esta Fin

La lucha en contra del incinerador de basura no esta fin. El Condado de Essex no tiene unl permite del 'Army Corps of Engineers'. Este es necesario porque la area es parte de su plan del control de Rio Passaic. El sitio es en un localidad que tiene los dilúvios. El Militar ha pregunta por una copia del planos de el incinerador de basura.

Segun a los abogados del Ironbound, ellos preguntan por un audición con el juiz de ley administrativo. (Este es el primero paso por el caso legal com esto).

Si nosotros trabajamos juntos, entonces paramos este incinerador de basura!

Peligro en Delancy St.

Los residentes de Delancy St. han comenzado una petición encontra la contaminación que viene de Keith Industries.

Los residentes están pidiendo que el Departamento de Protección Ambiental (DEP) y funcionarios locales "impiden las operaciones de esta compañía y investigan el peligro a la salud que su contaminación presenta.". Tambien quieren "que se saca toda la materia tóxica que allí hay."

Los residentes del área han sufrido de varios problemas fisicos que se cree son causados pòr la contaminación de Keith Industries. Esta compañía esta localizada en 236 Delancy St.

Greenpeace, la organización internacional preocupada por el ambiente natural, recientemente examinó la tierra cerca de Keith Industries. Su reportaje indica que hay químicas en la tierra que "representan un peligro serio para el aire."

Residentes que viven por ese lugar ya han estado enojados acausa de la contaminación ya hace años. En 1983 ellos hablaron con los funcionarios del DEP pero ellos no hicieron nada.

"Nosotros queremos que sacen esas químicas tóxicas del lugar," dijo un residente. "Nosotrs tenemos el derecho de vivir sin enfermarnos."



Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Lucy Cadarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Madelyn Hoffman
Fatima Janeira
Nellie Janeiro
Elizabeth Mazzeo
Nydia Ortiz
Mr. A Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Bernice Stephens
Nereida Torres
Marialena Vela
Fran Wingren
Alda Xavier
Nancy Zak



Subscribe
To The
Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**
$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
'95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

